



Copyright © 2022

Daria Molchanova

All rights reserved.

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without written permission from the publisher. For information regarding permission, write to [daria@realrussianclub.com](mailto:daria@realrussianclub.com)

Published in Texas, USA

Printed in Texas, USA

Library of Congress Control Number: 2022909494

ISBN:

Paperback 9798829988685



# Russian Folk Tales

for Russian language  
learners

# Русские сказки

для изучающих  
русский язык



Daria Molchanova

CONTENT



СОДЕРЖАНИЕ

1. The Turnip.....	8
2. The Speckled Hen.....	12
3. The Little House.....	15
4. The Bun.....	20
5. Three Bears.....	26
6. Snow Maiden.....	32
7. The Hare's House.....	38
8. Wolf and 7 little ones.....	50

1. Репка.....	8
2. Курочка Ряба.....	12
3. Теремок.....	15
4. Колобок.....	20
5. Три медведя.....	26
6. Снегурочка.....	32
7. Зайкина избушка.....	38
8. Волк и семеро козлят.....	50



РЕПКА



THE TURNIP



**П**осадил дед репку.  
Выросла репка  
большая-пребольшая.

Пошёл дед рвать репку:  
Тянет – потянет,  
Вытянуть не может!  
Позвал дед бабку.  
Бабка за дедку,  
Дедка за репку –  
Тянут – потянут,  
Вытянуть не могут!  
Пришла внучка.  
Внучка за бабку,  
Бабка за дедку,  
Дедка за репку –  
Тянут – потянут,  
Вытянуть не могут!  
Пришла собачка.  
Собачка за внучку,  
Внучка за бабку,  
Бабка за дедку,  
Дедка за репку –  
Тянут – потянут,  
Вытянуть не могут!

**G**randpa planted a turnip.  
The turnip grew  
bigger and bigger.

Grandpa came to pick the turnip,  
Pulled and pulled but couldn't  
Pull it up!  
Grandpa called Grandma.  
Grandma pulled Grandpa,  
Grandpa pulled the turnip.  
They pulled and pulled  
But couldn't pull it up!  
Granddaughter came.  
Granddaughter pulled Grandma,  
Grandma pulled Grandpa,  
And Grandpa pulled the turnip.  
They pulled and pulled  
But couldn't pull it up!  
The doggy came.  
Doggy pulled Granddaughter,  
Granddaughter pulled Grandma,  
Grandma pulled Grandpa,  
And Grandpa pulled the turnip.  
They pulled and pulled  
But couldn't pull it up!

**П**ришла кошка.  
Кошка за собачку,  
Собачка за внучку,  
Внучка за бабу,  
Бабу за деду,  
Деду за репку –  
Тянут – потянут,  
Вытянуть не могут!  
Пришла мышка.  
Мышка за кошку,  
Кошка за собачку,  
Собачка за внучку,  
Внучка за бабу,  
Бабу за деду,  
Деду за репку –  
Тянут – потянут –  
И вытянули репку!

**A** kitty came.  
Kitty pulled doggy,  
Doggy pulled Granddaughter,  
Granddaughter pulled Grandma,  
Grandma pulled Grandpa,  
And Grandpa pulled the turnip.  
They pulled and pulled but couldn't  
Pull it up!  
A mouse came.  
The mouse pulled kitty,  
Kitty pulled doggy,  
Doggy pulled Granddaughter,  
Granddaughter pulled Grandma,  
Grandma pulled Grandpa,  
And Grandpa pulled the turnip.  
They pulled and pulled  
And pulled the turnip up!

## Вопросы / Questions:

1. Кто герои в этой истории?

Who are the characters in this tale?

2. Почему дед не мог вытянуть репку?

Why the old man couldn't pull the turnip up?

3. Какая разница между словами “дед”, “дедка”, “дедушка”, “дедуля”?

What is the difference between the words “дед”, “дедка”, “дедушка”, “дедуля”?

Попробуйте изменить слова так же: “баба”, “внучка”, “собака”.

Try to change these words the same way: “баба”, “внучка”, “собака”.

4. Какая мораль этой истории? Почему важно помогать друг другу?

What is the moral of this story? Why is it important to help each other?

5. Вы когда-нибудь сажали что-нибудь? Расскажите о своём опыте.

Have you ever planted anything? Tell about your experience.



КУРОЧКА РЯБА



THE SPECKLED HEN

**Ж**или-были дед да баба.  
И была у них Курочка  
Ряба.

Снесла курочка яичко, да не  
простое – золотое.

Дед бил – не разбил.  
Баба била – не разбила.

А мышка бежала, хвостиком  
махнула, яичко упало и  
разбилось.  
Плачет дед, плачет баба.

Курочка Ряба говорит им:

– Не плачь, дед, не плачь, баба: я  
снесу вам новое яичко не золотое,  
а простое!

**T**here once was an old man and  
an old woman, they had a speck-  
led hen.

The hen laid an egg, not an ordinary  
one, but a golden one.

The old man hit it and hit it but could  
not break it. The old woman hit it and  
hit it but could not break it.

A mouse ran past, waved its tail, the  
egg fell and broke!

The old man and the old woman cried.

The hen tells them:

“Don’t cry old man, don’t cry old wom-  
an. I will lay you a new egg, not a gold-  
en one, but an ordinary one.”

## Вопросы / Questions:

1. Кто герои в этой истории? Who are the characters in this tale?
2. Почему дед и баба грустят?  
Why are the old man and the old woman sad?
3. Что делала мышка?  
What did the mouse do?
4. Какая главная идея этой истории?  
What is the main idea of this story?
5. Какие простые радости есть в вашей жизни?  
What are some simple joys in your life?



ТЕПЕМОК



THE LITTLE HOUSE

**В** открытом поле стоял  
маленький теремок.

Бежала мимо мышка:

– Терем-теремок! Кто в тереме  
живёт?

Никто не ответил.

Вошла мышка в теремок и начала  
в нём жить.

Прискакала лягушка:

– Терем-теремок! Кто в тереме  
живёт?

– Я мышка. А ты кто?

– А я лягушка. Давай жить вместе!

Стали мышка с лягушкой жить  
вместе.

Бежал мимо зайчик.

Увидел теремок и спросил:

– Терем-теремок! Кто в тереме  
живёт?

– Я мышка. – Я лягушка.

А ты кто?

– А я зайчик.

**T**here stood a small wooden  
house (teremok) in the open  
field.

A mouse ran by:

“Little house, little house! Who lives  
in the little house?”

Nobody answered.

The mouse went into the house and  
began to live there.

A frog hopped by:

“Little house, little house! Who lives  
in the little house?”

“I am a mouse. And who are you?”

“I am a frog. Let’s live together. “

So the mouse and the frog began  
living together.

A hare ran by.

He saw the house and asked:

“Little house, little house! Who lives  
in the little house?”

“I am a mouse. I am a frog.

And who are you?”

“And I am a hare. “



**З**айчик запрыгнул в дом, и все они стали жить вместе.

Потом пришла лисичка.

Постучала в окошко:

– Терем-теремок! Кто в тереме живёт?

– Я мышка. – Я лягушка.

– А я зайчик. А ты кто?

– А я лисичка.

Забралась лисичка тоже в теремок.

Прибежал волчок:

– Терем-теремок! Кто в тереме живёт?

– Я мышка. – Я лягушка. – А я зайчик. – А я лисичка. А ты кто?

– А я волчок.

Волк влез в теремок, стали они впятером жить.

**T**he hare jumped into the house and all of them began living together.

Then there came a fox.

She knocked on the window:

“Little house, little house! Who lives in the little house?”

“I am a mouse. I am a frog. And I am a hare. And who are you?”

“And I am a fox. “

The fox climbed into the house too.

A wolf ran by:

“Little house, little house! Who lives in the little house?”

“I am a mouse. I am a frog. And I am a hare. I am a fox. And who are you?”

“I am a wolf.”

The wolf climbed into the house too, and all five of them started living together.

**Ш**ёл мимо медведь.  
Увидел теремок да  
как заревёт:

– Терем-теремок! Кто в тереме  
живёт?

– Я мышка. – Я лягушка. – А я  
зайчик. – Я лисичка.

– А я волчок. А ты кто?

– А я медведь!

Влез медведь на крышу и  
раздавил теремок.

Все испуганные звери  
разбежались в разные  
направления!

**A** bear walked by.  
He saw the house and roared:

“Little house, little house! Who lives  
in the little house?”

“I am a mouse. I am a frog. And I am  
a hare. And I am a fox.

And I am a wolf. Who are you?”

“And I am a bear!”

The bear climbed onto the roof and  
crushed the whole house!

All of the scared animals ran away  
in different directions!

## Вопросы / Questions:

1. Что такое теремок? What is “teremok“?
2. Кто жил в Теремке? Назовите героев сказки.  
Who lived in the little house? Name the characters of the tale.
3. Какой вопрос задавали все животные?  
What question did all the animals ask?
4. Кто сломал Теремок? Почему?  
Who broke the house? Why?
5. Что надо сделать, чтобы звери опять жили в Теремке?  
What should be done for animals to live in the house again?



КОЛОБОК



THE LITTLE ROUND BUN

**Ж**или-были старик и старуха.

Однажды говорит старик старухе:  
– Иди, старая, испеки мне колобок.

Взяла старуха крылышко, по коробу поскребла, по сусеку помела и наскребла две горсти муки.

Сделала тесто на сметане, состряпала колобок, пожарила в масле и положила на окошко остыть.

Колобок полежал, полежал, взял да и покатился – с окна на лавку, с лавки на пол, по полу к двери.  
Прыгнул через порог – на двор, из двора за ворота, дальше и дальше.

**O**nce there lived an old man and old woman.

One day, the old man says:  
“Go, old woman, bake me a bun.”

The old woman picked up a duster, scraped the cupboard, swept the flour bin and gathered two handfuls of flour.

She mixed the dough with sour cream, made a bun, fried it in butter, and put the bun on the window sill to cool.

The bun lay and lay there.  
Suddenly it rolled off the window sill to the bench, from the bench to the floor, from the floor to the door.  
It jumped over the threshold to courtyard, from the courtyard through the gate and on and on.

**К**атится Колобок по дороге,  
навстречу ему идёт Заяц:  
– Колобок, Колобок,  
я тебя съем!  
– Не ешь меня, косой, я тебе  
песенку спою:

Я Колобок, Колобок,  
Я по коробу скребён,  
По сусеку метён,  
На сметане мешон  
Да в масле пряжон,  
На окошке стужон.  
Я от дедушки ушёл,  
Я от бабушки ушёл,  
От тебя, зайца, точно уйду!

И покатился по дороге – только  
Заяц его и видел!

**T**he bun rolled along the road and  
met a hare.  
“Little bun, little bun, I shall eat  
you!”  
“Don’t eat me, slant-eyed hare! I will  
sing you a song”:

I am a little round bun,  
I was scraped from the cupboard,  
Swept from the bin,  
Kneaded with sour cream,  
Fried in butter,  
And cooled on the sill.  
I got away from Grandpa,  
I got away from Grandma  
And I’ll get away from you, hare!

And the bun rolled away before the  
hare even saw it move!

**К**атится Колобок дальше,  
навстречу ему идёт Волк:  
– Колобок, Колобок, я  
тебя съем!

– Не ешь меня, Серый Волк,  
я тебе песенку спою.

Спел Колобок песенку и  
покатился по дороге – только  
Волк его и видел!

Катится Колобок, навстречу ему  
идёт Медведь:

– Колобок, Колобок, я тебя съем!

– Где тебе, косолапому, съесть  
меня! Послушай мою песенку!

Колобок спел и опять покатился –  
только Медведь его и видел!

Катится Колобок, навстречу ему  
идёт Лиса:

– Здравствуй, Колобок, куда  
катишься?

**T**he bun rolled on and a wolf  
came at him.

“Little bun, little bun, I shall eat  
you up.”

“Don’t eat me, gray wolf! I’ll sing a song  
to you.”

The bun sang the song and  
rolled away before the wolf even saw  
it move!

The bun rolled on and met a bear.

“Little bun, little bun, I shall eat you  
up.”

“You will not, pigeon toes! Listen to my  
song!”

And the bun sang and rolled away be-  
fore the bear even saw it move!

The bun rolled and rolled and met  
a fox.

“Hello, little bun, where are you rolling  
to?”

**К**ачусь по дорожке.  
– Колобок, спой мне  
песенку!

Колобок запел свою песенку.

А Лиса говорит:

– Ах, песенка хорошая, но я  
старая стала, слышу я плохо.  
Сядь ко мне на нос и спой  
ещё раз, погромче.

Колобок вскочил Лисе на нос и  
запел громче ту же песенку.

А Лиса опять ему говорит:

– Колобок, Колобок, сядь ко  
мне на язычок да спой ещё раз.  
Колобок прыгнул Лисе на язык,  
а Лиса его – гам! – и съела.

**I**'m rolling down the road."  
"Little bun, sing me a song!"

A bun started singing his song.

And the fox said:

"Ah, what a wonderful song! But I have  
became old now and hard of hearing.  
Come sit on my snout and sing your  
song again a little louder."

The bun jumped up on the fox's snout  
and sang the same song.

And the fox said again:

"Little bun, come sit on my tongue and  
sing it one more time."

The bun jumped onto her tongue and –  
snatch! – she ate it.



## Вопросы / Questions:

1. Что такое колобок? Какой он?  
What is “kolobok”? Describe him.

2. Назовите героев сказки.  
Name the characters of the tale.

3. Что животные хотели сделать, когда встречали Колобка?  
What did the animals want to do when they met the little bun?

4. Почему Лиса съела Колобка? Какая мораль в этой сказке?  
Why could the Fox eat the little bun? What is the moral of this story?

5. Попробуйте пересказать сказку.  
Try to retell this tale.



ТРИ МЕДВЕДЯ



THREE BEARS

**Ж**ила-была девочка по имени Маша.

Однажды пошла она гулять в лес, Вскоре она увидела дом. Машенька постучала в дверь и, когда никто не ответил, вошла.

На столе в кухне было три чашки с кашей. Маша была голодная. Она попробовала кашу из первой чашки, но она была слишком горячая. Она попробовала кашу из второй чашки, но она была слишком холодная. Тогда она попробовала кашу из третьей чашки.

“Эта каша в самый раз!” – сказала она и съела всю кашу.

**O**nce upon a time, there was a little girl called Masha.

One day, she went for a walk in the forest. Quite quickly, she saw a house. She knocked on the door and, when no one answered, she walked inside.

On the table in the kitchen, there were three bowls of porridge. Masha was hungry. She tasted the porridge from the first bowl, but it was too hot. She tasted the porridge from the second bowl, but it was too cold. Then, she tasted the last bowl of porridge.

“This porridge is just right,” she said happily and she ate it all.

**П**осле того, как она съела кашу, она пошла в гостиную. Маша увидела три стула. Она села на первый стул, но он был слишком большой.

Потом она села на второй стул, но он тоже был великоват. Тогда она попробовала последний и самый маленький стул.

“Этот стул в самый раз!” – сказала Маша радостно.

Но когда она села на стульчик отдохнуть, он сломался.

Потом Маша пошла в спальню. Она легла на первую кровать, но та оказалась слишком жесткой. Тогда она легла на вторую кровать, но она была слишком мягкой.

Потом она легла на третью кроватку, и она оказалась в самый раз. Машенька уснула.

**A**fter she'd eaten the porridge, she went into the living room. Masha saw three chairs. She sat in the first chair to rest her feet, but it was too big.

Then, she sat in the second chair, but it was still too big. So she tried the last and smallest chair.

“This chair is just right,” Masha said happily.

But when she sat on the chair to rest, it broke!

Masha went into the bedroom next. She lay down on the first bed, but it was too hard.

Then she lay on the second bed, but it was too soft.

Then she lay down on the third little bed and it was just right.

Masha fell asleep.

**П**ока Машенька спала, три медведя пришли домой.

“Кто-то ел мою кашу!” – сказали папа-медведь и мама-медведица.

“Кто-то съел всю мою кашу!” – заплакал медвежонок.

“Кто-то сидел на моём стуле,” – сказали папа и мама.

“Кто-то сломал мой мой стул!” – заплакал медвежонок.

Когда они поднялись в спальню, папа-медведь закричал:  
“Кто-то спал на моей кровати!”

“Кто-то спал и на моей кровати тоже,” – сказала мама-медведица.

“Кто-то до сих пор спит в моей кровати!” – сказал мишутка.

**A**s Masha was sleeping, the three bears came home.

“Someone’s been eating my porridge,” said the Daddy bear and Mommy bear.

“Someone ate all of my porridge!” cried the Baby bear.

“Someone’s been sitting in my chair,” said the Daddy bear and Mommy bear.

“Someone’s broken my chair!” cried the Baby bear.

When they got upstairs to the bedroom, Daddy bear shouted:  
“Someone’s been sleeping in my bed!”

“Someone’s been sleeping in my bed, too,” said the Mommy bear.

“And someone is still sleeping in my bed!” said Baby bear.

**М**ашенька проснулась  
и увидела трёх  
медведей.

Она вскрикнула: “Ах!”

Она вскочила и выбежала за  
дверь. А три медведя никогда  
больше не видели эту наглую  
девчонку.

**M**asha woke up and saw  
the three bears.

She screamed, “Ahhhh!”

And she jumped up and ran out of the  
door. The three bears never saw that  
rude little girl again.

## Вопросы / Questions:

1. Кто главные герои этой сказки?

Who are the main characters of this tale?

2. Где живут три медведя? Какой у них дом?

Where do the three bears live? What kind of house do they have?

3. Что Маша делала в доме?

What was Masha doing in the house?

4. Почему Мишутка был грустный?

Why was the little bear sad?

5. Представьте, что вы на месте Маши. Что бы вы делали?

Imagine that you are Masha. What would you do?



СНЕГУРОЧКА



THE SNOW MAIDEN



**Ж**ила-была в далёкой-далёкой стране крестьянка.

Однажды выглянула она из окна своей избы, чтобы посмотреть, как деревенские дети играют в снегу.

Она делала это часто, потому что, хотя она и жила счастливо со своим мужем, в её сердце всё ещё была тоска.

У женщины и её мужа не было собственных детей, и их самым большим желанием было однажды увидеть, как их родной малыш играет в снегу.

**O**nce upon a time, in a land far, far away, there lived a peasant woman.

One day, she looked out the window of her cottage to watch the village children play in the snow.

She did this often because, although she led a very happy life with her husband, there was still a longing in her heart.

The woman and her husband had no children of their own, and their biggest wish was to one day be able to watch their own child play in the snow.

**О**днажды муж предложил жене выйти на улицу и слепить снеговика вместо того, чтобы сидеть весь день дома.

Жена согласилась, но захотела слепить девочку – снегурочку. И целый день пара тщательно лепила и лепила снегурочку.

Они вставили две ярко-голубые бусинки вместо глаз и ярко-красную ленту вместо губ. Затем они отступили, чтобы посмотреть на своё прекрасное творение. И тут они заметили что-то странное. Казалось, будто снегурочка улыбалась.

Тогда они поняли, что снегурочка оживает! После того, как она улыбнулась, её волосы вдруг завились, и она вошла в дом.

**T**he husband one day suggested to his wife that they should go outside and build a snowman, instead of sitting in the house all day.

The wife agreed, but wanted instead to build a girl – a snowmaiden. The couple spent that whole day carefully building and molding a snowmaiden.

They inserted two bright blue beads for eyes, and a bright red ribbon for her mouth. Then they stood back to look at their beautiful creation.

As they watched they noticed something strange. It looked as if the snowmaiden was smiling.

The couple then realized that she was coming to life. After she smiled her hair curled up and she walked into the house.

**У** крестьянской пары наконец-то родилась собственная дочь!

Снегурочка выросла настоящей красавицей. Её глаза сияли ярко-голубым светом, а льняные волосы свисали до самой талии.

Однако Снегурочка была очень бледна, на щеках не было румянца, но от этого она не стала менее красивой.

Когда зима сменилась весной, а на улице стало теплеть, Снегурочка начала вести себя странно.

Ей больше не хотелось выходить на улицу играть с другими детьми, и она стала прятаться в тёмных местах дома. Муж и жена начали за неё переживать.

**T**he peasant couple finally had a daughter of their own!

Snowmaiden grew to be beautiful. Her eyes gleamed bright blue and her flaxen hair hung down to her waist.

Snowmaiden was however very pale, with no color in her cheeks, but this did not make her any less beautiful.

As winter melted into spring, and the weather started getting warmer, Snowmaiden started to behave strangely.

She no longer wanted to go outside to play with the other children, and she began to hide in the dark places of the house. The husband and wife began to worry about her.

**В**скоре наступило лето, и Снегурочка стала более замкнутой, чем когда-либо.

Однажды друзья позвали её в лес за ягодами.

Снегурочка не хотела идти, но родители уговорили её.

В лесу Снегурочка обязательно держалась в тени.

Когда наступила ночь, её друзья развели костёр и стали прыгать через него. Они звали её присоединиться, но Снегурочка не хотела идти.

С наступлением ночи Снегурочке стало очень одиноко, и она решила присоединиться.

«Перепрыгни!» – кричали ей друзья. Снегурочка сделала шаг, побежала к огню, прыгнула и... растаяла. Бедные муж с женой снова были одиноки.

**S**oon summer came and Snowmaiden was more withdrawn than ever.

One day her friends invited her into the woods to pick berries.

Snowmaiden didn't want to go, but her parents insisted.

In the woods Snowmaiden was sure to stay in the shade.

When nightfall came her friends built a fire, and were jumping over it. They called to her to join their games, but Snowmaiden did not want to go.

But as the night went on Snowmaiden grew very lonely, and decided to join.

“Jump over!” her friends yelled at her. Snowmaiden took a step, ran towards the fire, jumped, and melted away. The poor peasant couple were once again lonely.

## Вопросы / Questions:

1. Почему женщина грустила?

Why was the woman sad?

2. Что предложил её муж? Почему?

What did her husband suggest? Why?

3. Почему Снегурочка не любила весну?

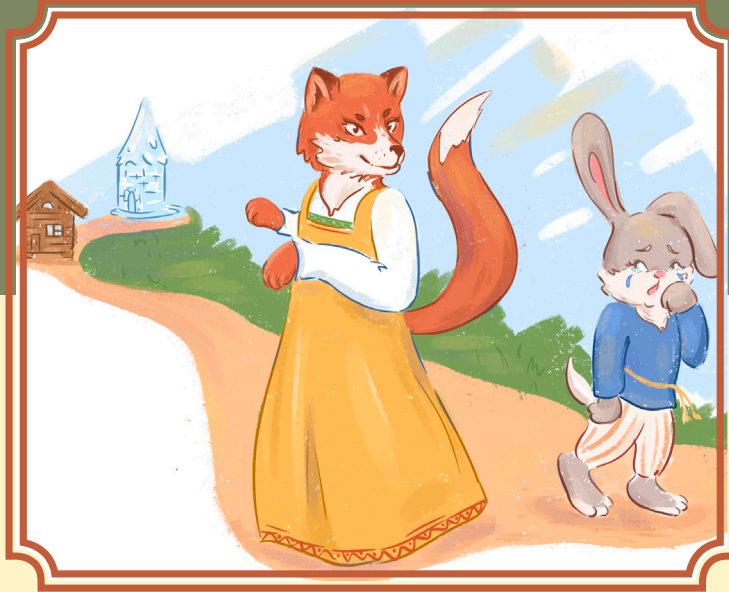
Why did the snowmaiden not like spring?

4. Что случилось в конце?

What happened in the end?

5. Вы когда-нибудь лепили снеговика? Как вы это делали?

Have you ever made a snowman? How did you do it?



# ЗАЙКИНА ИЗБУШКА



# THE RABBIT'S HOUSE

**Ж**или-были лиса и заяц. У лисы избушка ледяная, а у зайца – лубяная.

Вот лиса и дразнит зайца:

– У меня избушка светлая, а у тебя тёмная! У меня светлая, а у тебя тёмная!

Пришло лето, у лисы избушка растаяла.

Лиса просит зайца:

– Пусти меня, заюшка, хоть на дворик к себе!

– Нет, лиса, не пущу! Зачем дразнилась?

**T**here lived a fox and a hare. The fox has an icy hut, and the hare has a bast hut.

So the fox was teasing the hare:

“My hut is light, and yours is dark!  
Mine is light, and yours is dark!”

Summer has come, the fox’s hut has melted.

Fox asks a hare:

“Let me in, hare, at least to the courtyard to your place!”

“No, fox, I won’t let you in! Why did you tease me?”

**С**тала лиса пуще  
упрашивать. Заяц и пустил  
её к себе на двор.

На другой день лиса опять  
просится:

– Пусти меня, заюшка, на  
крылечко.

– Нет, не пущу! Зачем  
дразнилась?

Упрашивала, упрашивала лиса –  
согласился заяц и пустил лису на  
крылечко.

На третий день лиса опять  
просит:

– Пусти меня, заюшка, в избушку.

– Нет, не пущу! Зачем  
дразнилась?

**T**he fox began to beg more. The  
hare let her into his yard.

The next day, the fox asks again:

“Let me, hare, on the porch.”

“No, I won’t! Why did you tease me?”

The fox begged and begged – the hare  
agreed and let the fox on the porch.

On the third day, the fox asks again:

“Let me go, hare, into the hut.”

“No, I won’t! Why did you tease me?”



**П**росилась, просилась –  
заяц пустил её и в избушку.

Прошёл день, другой – стала лиса  
зайца из избушки гнать:

– Иди вон, заяц! Не хочу с тобой  
жить!

Так и выгнала.

Сидит заяц и плачет, лапками  
слёзы утирает.

Бегут мимо собаки:

– Тяф, тяф, тяф! О чём, заинька,  
плачешь?

– Как мне не плакать?  
Была у меня избушка лубяная,  
а у лисы – ледяная.

**S**he begged, she begged – the  
hare let her into the hut.

A day passed, then another one, and  
the fox began to kick the hare out of  
the hut:

“Get out, hare! I don’t want to live with  
you!”

So she kicked him out.

The hare is sitting and crying, wiping  
away tears with his paws.

The dogs are running by.

“Woof! Woof! What, bunny, are you  
crying about?”

“How can I not cry?  
I had a bast hut, and the fox had  
an ice hut.

**П**ришла весна, избушка  
у лисы растаяла.  
Попросилась лиса ко  
мне, да меня же и выгнала.

– Не плачь, зайчик, – говорят  
собаки. – Мы её выгоним.

– Нет, не выгоните!

– Нет, выгоним!

Они подошли к избушке:

– Тяф, тяф, тяф! Поди, лиса, вон!

А она им отвечает:

– Как выскочу,  
Как выпрыгну –  
Пойдут клочки  
По закоулочкам!

Испугались собаки и убежали.

**S**pring has come, the fox's hut  
has melted. The fox asked me to  
move in, but she kicked me out  
eventually."

"Don't cry, hare," the dogs say. – We'll  
kick her out."

"No, you won't!"

"Yes, we will!"

They approached the hut:

"Woof! Woof! Come on, fox, get out!"

And she responds to them:

"I'll rush over!  
I'll jump out!  
And only shreds will go  
Down the alleys!"

The dogs got scared and ran away.

**О**пять сидит зайчик и плачет.  
Идёт мимо волк:

– О чём, зайчика, плачешь?

– Как же мне, серый волк, не плакать? Была у меня избушка лубяная, а у лисы – ледяная. Пришла весна, избушка у лисы растаяла. Попросилась лиса ко мне, да меня же и выгнала.

– Не плачь, зайчик, – говорит волк,  
– вот я её выгоню.

– Нет, не выгонишь. Собаки гнали  
– не выгнали, и ты не выгонишь.

– Нет, выгоню!

Пришёл волк к избе и завыл  
страшным голосом:

**A**gain the hare sits and cries.  
A wolf is walking by.

“What are you crying about?”

“How can I not cry, grey wolf?  
I had a bast hut, and the fox had  
an ice hut.  
Spring has come, the fox’s hut has  
melted. The fox asked me to move in,  
but she kicked me out eventually.”

“Don’t cry, hare,” the wolf says. –  
I’ll kick her out.”

“No, you won’t! The dogs tried and  
failed, and you’ll fail!”

“Yes, I will kick her out!”

The wolf approached the hut and  
howled in a terrible voice:

**П**оди, лиса, вон!

А она ему отвечает:

– Как выскочу,  
Как выпрыгну –  
Пойдут клочки  
По закоулочкам!

Испугался волк и убежал.

Вот заяц опять сидит и плачет.

Идёт старый медведь:

– О чём плачешь?

– Как же мне, медведушко, не плакать? Была у меня избушка лубяная, а у лисы – ледяная. Пришла весна, избушка у лисы растаяла. Попросилась лиса ко мне, да меня же и выгнала.

**C**ome on, fox, get out!

And she responds to him:

“I’ll rush over!  
I’ll jump out!  
And only shreds will go  
Down the alleys!”

The wolf got scared and ran away.

Again the hare sits and cries.

An old bear is walking by.

“What are you crying about?”

“How can I not cry, dear bear?  
I had a bast hut, and the fox had  
an ice hut.  
Spring has come, the fox’s hut has  
melted. The fox asked me to move in,  
but she kicked me out eventually.”

**Н**е плачь, зайчик, – говорит  
медведь, – я её выгоню.

– Нет, не выгонишь. Собаки гнали,  
гнали – не выгнали, серый волк  
гнал, гнал – не выгнал. И ты не  
выгонишь.

– Нет, выгоню!

Пошёл медведь к избушке и  
зарычал:

– Рррр... ррр... ступай, лиса, вон!

А она ему отвечает:

– Как выскочу,  
Как выпрыгну –  
Пойдут клочки  
По закоулочкам!

Испугался медведь и убежал.

**D**on't cry, hare," the bear says.  
– I'll kick her out."

"No, you won't! The dogs tried and  
failed, the grey wolf tried and failed,  
and you'll fail!"

"Yes, I will kick her out!"

The bear approached the hut and  
growled:

"Grrrrr, get out, fox!"

And she responds to him:

"I'll rush over!  
I'll jump out!  
And only shreds will go  
Down the alleys!"

The bear got scared and ran away.

**О**пять сидит заяц и плачет.

Идёт петух, несёт косу.  
– Ку-ка-реку!  
Заинька, о чём ты плачешь?

– Как же мне, Петенька, не плакать? Была у меня избушка лубяная, а у лисы – ледяная. Пришла весна, избушка у лисы растаяла. Попросилась лиса ко мне, да меня же и выгнала.

– Не горюй, зайнька, я тебе лису выгоню.

– Нет, не выгонишь.  
Собаки гнали, гнали – не выгнали, серый волк гнал, гнал – не выгнал, старый медведь гнал, гнал – не выгнал. А ты и подавно не выгонишь.

**A**gain the hare sits and cries.

A rooster is coming, carrying a scythe.  
“Cock-A-Doodle-Do!”  
Dear hare, what are you crying about?

“How can I not cry?  
I had a bast hut, and the fox had an ice hut.  
Spring has come, the fox’s hut has melted. The fox asked me to move in, but she kicked me out eventually.”

“Do not worry, hare, I’ll kick out the fox for you.”

”No, you won’t!  
The dogs tried and failed, the grey wolf tried and failed, the old bear tried and failed, and you’ll fail for sure!”

**П**ошёл петух к избушке:

– Ку-ка-реку!  
Иду на ногах,  
В красных сапогах,  
Несу косу на плечах:  
Хочу лису посечі.  
Пошла, лиса, вон!

Услыхала лиса, испугалась и  
говорит:

– Одеваюсь...

Петух опять:

– Ку-ка-реку!  
Иду на ногах,  
В красных сапогах,  
Несу косу на плечах:  
Хочу лису посечі.  
Пошла, лиса, вон!

**T**he rooster went to the hut:

“Cock-A-Doodle-Doo!  
I walk on my feet  
In red boots  
I carry a scythe on my shoulders:  
I want to kill the fox.  
Get out, fox!”

The fox heard, got scared and said:

“I’m getting dressed...”

The rooster said again:

“Cock-A-Doodle-Doo!  
I walk on my feet  
In red boots  
I carry a scythe on my shoulders:  
I want to kill the fox.  
Get out, fox!”

**A** лиса говорит:

– Шубу надеваю.

Петух в третий раз:

– Ку-ка-реку!  
Иду на ногах,  
В красных сапогах,  
Несу косу на плечах:  
Хочу лису посечѣ.  
Пошла, лиса, вон!

Испугалась лиса и убежала.

**A**nd the fox says:

“I’m putting on a coat.”

The rooster says for the third time:

“Cock-A-Doodle-Doo!  
I walk on my feet  
In red boots  
I carry a scythe on my shoulders:  
I want to kill the fox.  
Get out, fox!”

The fox was frightened and ran away.



## Вопросы / Questions:

1. Кто герои этой сказки?  
Who are the characters of this tale?
2. Почему заяц согласился пустить лису?  
Why did the hare let the fox move in with him?
3. Кто хотел помочь зайцу?  
Who wanted to help the hare?
4. Что случилось в конце?  
What happened in the end?
5. Перескажите сказку.  
Retell this fairytale.



ВОЛК и СЕМЕРО КОЗЛЯТ



WOLF and 7 LITTLE GOATS

**Ж**ила-была коза с козлятами. Уходила коза в лес есть траву шёлковую, пить воду студёную. Как только уйдёт – козлятки запрут избушку и сами никуда не выходят.

Воротится коза, постучится в дверь и запоет:

– Козлятушки, ребятушки!  
Отопритесь, отворитесь!  
Ваша мать пришла – молока принесла;

Бежит молоко по вымечку,  
Из вымечка по копытечку,  
Из копытечка во сыру землю!

Козлятки отопрут дверь и впустят мать.

**O**nce upon a time there lived a goat with kids. The goat used to go into the forest to eat silky grass, to drink cold water. As soon as she left, the kids would lock up the hut and wouldn't go anywhere themselves.

The goat would come back, knock on the door and sing:

“Little goats, kids!  
Open up, open up!  
Your mother has come – she brought milk;

Milk runs along the udder  
From epy udder on a hoof,  
From the hoof to the ground!”

The kids would unlock the door and let the mother in.

**О**на их покормит, напоит  
и опять уйдёт в лес,  
а козлята запрутся крепко-  
накрепко.  
Волк подслушал, как поёт коза.  
Вот раз коза ушла, волк побежал  
к избушке и закричал толстым  
голосом:

– Вы, детушки!  
Вы, козлятушки!  
Отопритесь,  
Отворитесь,  
Ваша мать пришла,  
Молока принесла.  
Полны копытцы водицы!

Козлята ему отвечают:  
– Слышим, слышим – да не  
матушкин это голосок!  
Наша матушка поёт тонким  
голосом и не так говорит.

**S**he'd feed them, give them a  
drink, and again go into the for-  
est, and the kids would lock themselves  
tightly.  
The wolf overheard the goat singing.  
Once the goat left, the wolf ran to the  
hut and shouted in a thick voice:

“You kids!  
You little goats!  
Open up  
Open up  
Your mother has come  
She brought milk.  
Hooves full of water!”

The little goats answered him:  
“We hear, we hear – but this is not  
mother's voice!  
Our mother sings in a thin voice and  
does not speak like that.

**В**олку делать нечего. Пошёл он в кузницу и велел себе горло перековать, чтоб петь тонюсеньким голосом. Кузнец ему горло перековал.

Волк опять побежал к избушке и спрятался за куст.  
Вот приходит коза и стучится:

– Козлятушки, ребятушки!  
Отопритесь, отворитесь!  
Ваша мать пришла – молока принесла;  
Бежит молоко по вымечку,  
Из вымечка по копытечку,  
Из копытечка во сыру землю!

Козлята впустили мать и стали рассказывать, как приходил волк, хотел их съесть.

**T**he wolf had nothing to do. He went to the smith and ordered his throat to be reforged so that he could sing in a thin voice. The blacksmith reforged his throat.

The wolf again ran to the hut and hid behind a bush.  
Here comes the goat and knocks:

“Little goats, kids!  
Open up, open up!  
Your mother has come – she brought milk;  
Milk runs along the udder  
From epy udder on a hoof,  
From the hoof to the ground!”

The kids let their mother in and told her about how the wolf came and wanted to eat them.

**К**оза накормила козлят и строго-настрого наказала:

– Кто придет к избушечке, станет проситься толстым голосом да не переберет всего, что я вам причитываю, – дверь не открывайте, никого не впускайте.

Только ушла коза, волк опять шасть к избушке, постучался и начал петь тонюсеньким голосом:

– Козлятушки, ребятушки!  
Отпритесь, отворитесь!  
Ваша мать пришла – молока принесла;  
Бежит молоко по вымечку,  
Из вымечка по копытечку,  
Из копытечка во сыру землю!

**T**he goat fed the kids and told them strictly:

“Whoever comes to the hut and begins to ask in a thick voice and does not go over everything that I say to you, do not open the door and do not let anyone in.

As soon as the goat left, the wolf again walked to the hut, knocked and began to sing in a thin voice:

“Little goats, kids!  
Open up, open up!  
Your mother has come – she brought milk;  
Milk runs along the udder  
From epy udder on a hoof,  
From the hoof to the ground!”

**К**озлята отворили дверь,  
волк кинулся в избу и всех  
козлят съел.

Только один козлёночек  
схоронился в печке.

Приходит коза; сколько ни звала –  
никто ей не отвечает. Видит –  
дверь отворена, вбежала в  
избушку – там нет никого.  
Заглянула в печь и нашла одного  
козленочка.

Как узнала коза о своей беде,  
как села она на лавку – начала  
горевать, горько плакать:  
– Ох вы, детушки мои, козлятушки!  
На что отпиралися-отворялися,  
Злому волку доставалися?

Услышал это волк, входит в избушку  
и говорит козе:

**T**he kids opened the door, the  
wolf rushed into the hut and ate  
all the little goats.

Only one little goat hid inside  
of the stove.

Mother goat came. But no matter how  
many times she called, no one an-  
swered her. She saw the open door, ran  
into the hut – there was no one there.  
She looked into the oven and found  
one kid.

When the goat found out about her  
misfortune, she sat on the bench and  
began to grieve and cry bitterly:  
“Oh, you, my children, little goats!  
Why did they unlock, open,  
Did the bad wolf get them?”

The wolf heard this, entered the hut  
and said to the goat:

**Ч**то ты на меня грешишь?  
Не я твоих козлят съел.  
Полно горевать, пойдём лучше в  
лес, погуляем.

Пошли они в лес, а в лесу была  
яма, а в яме костёр горел.  
Коза и говорит волку:

– Давай, волк, попробуем, кто  
перепрыгнет через яму?

Стали они прыгать. Коза  
перепрыгнула, а волк прыгнул,  
да и ввалился в горячую яму.

Брюхо у него от огня лопнуло,  
козлята оттуда выскочили, все  
живые, да – прыг к матери!  
И стали они жить-поживать по-  
прежнему.

**W**hy are you blaming me?  
I didn't eat your little goats.  
Enough of grief, let's go to the forest,  
take a walk.

They went into the forest, and there  
was a pit in the forest, and a fire was  
burning in the hole. The goat says to  
the wolf:

“Come on, wolf, let's try, who will jump  
over the pit?”

They began to jump. The goat jumped  
over, and the wolf jumped, and fell into  
a fiery pit.

His belly burst from the fire, the kids  
jumped out of there, all alive, and –  
jumped to the mother!  
And they began to live, to live as be-  
fore.



## Вопросы / Questions:

1. Кто герои этой сказки?  
Who are the characters of this tale?
2. Что делала коза каждый день?  
What did the mother goat do every day?
3. Как козлята узнавали маму?  
How did the kids recognize their mom?
4. Что случилось в конце?  
What happened in the end?
5. Перескажите сказку.  
Retell this fairytale.

Please, scan this code to listen to the audio!

Or go to <http://realrussianclub.com/skazki-mp3>





Thank you so much for learning with me!

I hope you enjoyed this little book of Russian folk tales.  
Please, make sure to leave a review on Amazon.  
It helps me tremendously!

Please, feel free to reach out to me any time at  
<http://realrussianclub.com>



Scan this code to find more Russian books on Amazon  
Or go to <https://www.amazon.com/author/dariamolchanova>



Scan this code to learn Russian with my premium courses  
Or go to <https://realrussianclub.com/premium-courses>

For your notes:











